



Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK MERAN
Verwaltung

COMPRESORIO SANITARIO DI MERANO
Amministrazione

Ersatzerklärung gemäß D.P.R. vom 28.12.2000,
Nr. 445 i.g.F.

betreffend die Durchführung von Aufträgen
oder die Inhaberschaft von Ämtern in
Körperschaften des privaten Rechts, die
von der öffentlichen Verwaltung geregelt
oder finanziert werden, oder die Ausübung
einer Berufstätigkeit

laut Art. 15, Ab. 1, Buchstabe c) vom GvD Nr.
33/2013

Dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R.
28.12.2000, n. 445 e successive modifiche e
integrazioni relativa allo
svolgimento di incarichi o alla titolarità di
cariche in enti di diritto privato regolati o
finanziati dalla pubblica amministrazione
o allo svolgimento di attività
professionali
di cui all'art. 15, co. 1, lett. c) del d.lgs. n.
33/2013

Der/die Unterzeichnende _____

Il/la sottoscritto/a MARIO BIZANO

geboren in _____
am ___/___/___, in seiner/in ihrer Eigenschaft
als _____
für den Auftrag als _____

nato/a a ROSA
il 4/10/1966 in qualità di MEDICO PEDIATRA

per l'incarico di MEDICO LIBERO
PROFESSIONALE IN
PEDIATRIA ALL'OSPEDALE
DI MERANO

zum Zweck des Art. 15, Absatz 1 des GvD Nr.
33/2013,

per le finalità di cui all'art. 15, co. 1 del d.lgs.
n. 33/2013,

ERKLÄRT

DICHIARA

im Sinne der Artikel 46 und 47 des DPR Nr.
445/2000, in Kenntnis der von Art. 76
desselben DPR vorgesehenen strafrechtlich
verfolgbaren Strafen bei Urkundenfälschung und
wahrheitswidriger Erklärungen (nur das
betreffende Feld ankreuzen):

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n.
445/2000, consapevole delle sanzioni penali
previste dall'art. 76 del citato decreto per le
ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci
ivi indicate (barrare solo la casella che
interessa):

keine Aufträge oder Inhaberschaft von
Ämtern in Körperschaften des privaten
Rechts, die von der öffentlichen
Verwaltung geregelt oder finanziert
werden, oder Berufstätigkeit auszuüben;

di non svolgere incarichi, di non
essere titolare di cariche in enti di
diritto privato regolati o finanziati dalla
pubblica amministrazione, né di
svolgere attività professionali;

ODER

OVVERO

folgende Aufträge oder Inhaberschaft
von Ämtern in Körperschaften des
privaten Rechts, die von der öffentlichen
Verwaltung geregelt oder finanziert
werden, oder Berufstätigkeit auszuüben:

di svolgere i seguenti incarichi o di
essere titolare delle seguenti cariche
in enti di diritto privato regolati o
finanziati dalla pubblica
amministrazione ovvero di svolgere le
seguenti attività professionali:

Aufträge oder Inhaberschaft von Ämtern in Körperschaften des privaten Rechts, die von der öffentlichen Verwaltung geregelt oder finanziert werden / Incarichi o titolarità in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione	Datum der Erteilung und Dauer des Auftrages Data di conferimento e durata dell'incarico

Körperschaft bei welcher die Berufstätigkeit ausgeübt wird / Ente presso il quale si svolge l'attività professionale	Leistungszeitraum / Periodo di svolgimento dell'attività	Aufgabe / Oggetto dell'attività
CASA DI CURA "SANTA FAMIGLIA" ROTA	DA OTTOBRE 2010	MEDICO LIBERO PROFESSIONISTA IN PEDIATRIA

Der/die Unterzeichnende verpflichtet sich dem Amt Territoriale Verwaltung unverzüglich jede Änderung der oben erklärten Situation mitzuteilen, unter Verwendung desselben Formulars.

Il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare tempestivamente all'Ufficio Amministrazione Territoriale ogni variazione della situazione sopra dichiarata, utilizzando il medesimo modulo.

Der/die Unterfertigte / Il/la dichiarante..... *Mario Bressan*

Ort und Datum / luogo e data..... *ROMA 19.12.2014*

Informationen gemäß der Datenschutzbestimmungen (Gesetzesvertretendes Dekret 30 Juni 2003, Nr. 196)

Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen ist der Rechtsinhaber der Daten. Die Daten werden zur Durchführung des Gesetzesvertretendes Dekretes 14. März 2013, Nr. 33, vom Sanitätsbetrieb auch in elektronischer Form verarbeitet. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist Dr. Christian Kofler, Direktor der Abteilung Personal.

Die Herausgabe der Daten ist für die mit dieser Funktion zusammenhängende Verwaltungstätigkeit notwendig. Die Verweigerung die Daten mitzuteilen hat die Nichterteilbarkeit des Auftrages zur Folge. Gemäß Art. 7 und folgende des Gesetzesvertretendes Dekretes Nr. 196 vom 30 Juni 2003, hat der Antragsteller Zugang zu seinen Daten, kann diese aussondieren und Informationen über diese erhalten und kann außerdem deren Aktualisierung, deren Löschung und deren Umwandlung in anonymisierter Form bzw. deren Sperrung erwirken.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196)

Titolare dei dati è l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Azienda sanitaria anche in forma elettronica per l'applicazione del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33. Il responsabile del trattamento dei dati è Dr. Christian Kofler, Direttore della Ripartizione Personale.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto di fornire i dati richiesti comporta l'impossibilità di procedere al conferimento dell'incarico. Il richiedente, ai sensi degli artt. 7 e seguenti del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi ed inoltre potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Diese Erklärung wird auf der betrieblichen
Webseite veröffentlicht, wie vom GvD Nr.
33/2013 vorgesehen.

La presente dichiarazione verrà pubblicata sul
sito aziendale, come prescritto dal d.lgs. n.
33/2013.